

Управление образования г. Пензы
МКУ «ЦКОиМОУО» г. Пензы
МБОУ гимназия «САН» г. Пензы

XXVI научно-практическая конференция школьников города Пензы
«Я исследую мир»

Секция «Литературоведение»

Проектная работа

«Книга о жизни и творчестве пензенского поэта

Виктора Даниловича Агапова

« Поговорим о любви... Избранное»

Выполнила: ученица 11а класса
МБОУ гимназии «САН» г. Пензы
Бутузова Софья Александровна
Научный руководитель:
Сапожникова Елена Геннадьевна,
учитель русского языка и литературы
МБОУ гимназии «САН» г. Пензы

Пенза
2021

Содержание

I. Введение.....	3
II. Паспорт проекта «Жизнь и творчество В. Д. Агапова».....	4-5
III. Заключение	9
Литература и источники.....	14
Приложение 1.	
1. <i>Биография.</i>	
Детство. Юношество и взрослая жизнь	
2. Писательская деятельность	
3. Переводческая деятельность	
Приложение 2. Книга «Жизнь и творчество В. Д. Агапова»	
(Ссылка https://cloud.mail.ru/public/S9JP/1C5BMYxmc)	
Приложение 3. Книга с архивным материалом	
(Ссылка: https://cloud.mail.ru/public/3EyY/nsLt8UrbX)	
Приложение 3. Презентация. (Ссылка: https://cloud.mail.ru/public/4JHJ/8D4Y4xR2S)	

Введение

Про такие города, как наш, принято говорить «глубинка». Действительно, в них нет величия Москвы, блистательности Петербурга; но именно эти провинциальные города являются душой и сердцем нашей огромной страны. Именно здесь рождаются большие таланты, которые прославляют свою малую родину. Наш Пензенский край с полным правом можно назвать литературным оазисом России. М.Ю. Лермонтов, А.Н. Радищев, В.Г. Белинский, И.И. Лажечников, А.И. Куприн, М.Е. Салтыков-Щедрин, Н.С. Лесков, Н. М. Загоскин, И. А. Крылов — звезды первой величины, освещающие литературный небосклон Пензы. Для некоторых из них Сурская земля была колыбелью, другие, волею случая оказавшись здесь, навсегда связали свою судьбу с судьбой нашего края.

Однако, великие люди, перечисленные выше, жили десятки лет назад. А что же сейчас? Остались ли необыкновенно талантливые, одаренные деятели культуры в нашем городе или искусство умерло вместе с теми писателями и поэтами? Конечно, нет. В Пензе до сих пор живет много талантливых людей. Об одном из современных пензенских поэтов пойдет речь. Мы хотим рассказать о прекрасном поэте и просто светлом человеке, Викторе Даниловиче Агапове, который, к сожалению, трагически погиб в 2009 году.

Паспорт проекта

1. Название проекта: «Книга о жизни и творчестве пензенского поэта Виктора Даниловича Агапова «Поговорим о любви... Избранное».

2. Руководитель проекта: Сапожникова Елена Геннадьевна (учитель русского языка и литературы).

3. Участник проекта: ученица 10а класса Бутузова Софья.

4. Тип проекта:

- Исследовательский
- Межпредметный
- Внутришкольный
- Долгосрочный

5. Цель исследования: найти наибольшее количество информации о поэте Викторе Агапове, изучить и систематизировать его литературное творчество, собранный материал оформить в виде книги, рассказать о поэте подрастающему поколению.

6. Реализация проекта позволяет решить ряд задач:

- Провести социологический опрос на предмет известности поэта В.Д. Агапова.
- Собрать материал о писателе из разных источников, в т. ч. из Интернета.
- Встретиться с ближайшими родственниками поэта и узнать у них более подробно историю его жизни и творчества.
- Познакомиться с лирикой В.Д. Агапова и его биографическими сведениями.
- Отобрать материал о поэте и систематизировать его.
- Составить макет наиболее полного сборника сочинений В.Д. Агапова и сведений о нем, напечатать книгу.

7. Сроки реализации проекта: сентябрь 2020 – сентябрь 2021

8. Предполагаемый продукт проекта: книга о жизни и творчестве пензенского поэта Виктора Даниловича Агапова «Поговорим о любви... Избранное».

9. Актуальность темы:

Молодые люди в наше время книгам предпочитают общение с Интернетом, бесцельно листая социальные сети. Но в мире много удивительного, а из-за социальных сетей реальная жизнь проходит мимо, что лишает нас возможности обогатить свой духовный мир прекрасным. К сожалению, таким образом теряется много ценных воспоминаний, народное достояние постепенно стирается из памяти людей.

Для того чтобы не потерять память о великом человеке, нашем земляке, Викторе Даниловиче Агапове, мы решили прикоснуться к тайнам его судьбы, более глубоко изучить его творчество, что позволит нам более полно представить самобытность творчества В. Д. Агапова.

Этот человек обладал поистине великим талантом. Он обожал лес, природу, море, животных, людей и умел все свои чувства перенести на бумагу. Он написал много прекрасных произведений, издал более 100 сборников, 13 из которых – детские. Но, как оказалось, об этом человеке в Интернете можно найти только скудную, повторяющуюся информацию, из чего мы сделали вывод о том, что наша работа может считаться актуальной в том смысле, что мы постарались собрать о В. Д. Агапове как можно больше информации с тем, чтобы представить ее вашему вниманию и почтить память нашего доброго, талантливого земляка.

10. Практическая значимость: созданный продукт поможет учащимся гимназии обратить внимание на культурное богатство нашего края и познакомит их ближе с пензенским поэтом.

11. Гипотеза исследования: предполагаем, что собранная информация о В. Д. Агапове послужит обогащению представлений читателей-пензенцев о жизни и творчестве еще одного талантливого поэта нашего края.

12. Этапы работы над проектом:

Этап	Деятельность учащегося
1. Организационный	Планирование, составление вопросов для анкетирования.
2. Деятельный	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поиск информации о В. Д. Агапове в библиотеках города и сети Интернет. 2. Встречи и беседы с родственниками В. Д. Агапова. 3. Исследование собранного материала, в т. ч. полученного от ближайших родственников поэта. 4. Социологический опрос и составление диаграммы по результатам ответов. 5. Работа с собранным материалом. 6. Оформление книги. 7. Создание презентации.
3. Итоговый	Презентация продукта проекта учащимся и педагогам МБОУ гимназии «САН» г.Пензы

13. Методы, приемы, средства, использованные в работе:

- поисковый;
- метод анализа и обобщения;
- графические методы представления результатов;

- количественная и качественная обработка социологического опроса.

14. В работе над проектом были освоены следующие приемы:

- Анализ литературы и существующих практик, моделирование, экспертная оценка существующей реальности, конструирование, рефлексивный анализ собственной деятельности.
- Приемы умственной деятельности: анализ, синтез, конкретизация, обобщение, абстрагирование, сравнение, выявление существенного, доказательство.
- Приемы работы:
 - консультации;
 - изучение различных источников;
 - выбор источника исследования;
 - интервьюирование;
 - оформление таблиц, диаграмм, компьютерной вёрстки книги, презентации;
 - работа в сети Интернет.

15. Реализация проекта

1. Обсудили тему проекта, разработали основные идеи, сформулировали гипотезы.
2. Выработали план действий.
3. Мы проанализировали материалы о В. Д. Агапове, представленные в разных источниках, и убедились в том, что в открытом доступе находится очень мало информации о поэте, а стихи разрозненно представлены в небольших сборниках по 30-50 стихотворений в каждом. Сами сборники издавались небольшим тиражом в 500 экземпляров.
4. Мы решили встретиться с ныне живущими в нашем городе родственниками поэта: его женой Верой Георгиевной и дочерью Татьяной.
5. Мы собрали много важного и интересного архивного материала. Изучили собранный материал о В. Д. Агапове и составили биографическую статью о поэте, которая предваряет стихи поэта в созданной нами книге, иллюстративный материал собрали в презентацию.
6. В процессе нашего общения мы смогли не только собрать много информации о биографии поэта, но сделать для себя немало важных открытий. Например, мало кому известен тот факт, что В. Д. Агапов не только писал стихи, но и занимался переводами.

Поэт занимался переводами стихотворений, не зная других языков. Как это возможно? Как я уже сказала, у Виктора Агапова было много друзей и среди них были люди, владеющие разными языками. Они писали подстрочный перевод в стихотворениях, написанных на другом языке, а Виктор Данилович все это читал, осмысливал и зарифмовывал.

В 2009 году поэт выпустил целый сборник переводов с языков народов СССР «Высоты дружбы», который носит интернациональный характер. Туда вошли переводы стихотворений с таджикского (Мирзо Турсун - Заде «Человеку»), с армянского (Аршалуй Сароян «Отчизна»), с литовского (Бранас Ращюс «Будем – тверже!»), с киргизского (Турар Кожомбердиев «Моя

любовь», «Слеза»), с башкирского (Марат Каримов «Дороги жизни»), с украинского (Александр Шкура «Запев», Микола Сынголевский «Кобзари», Любомир Дмитерко «Потемкам», Олекса Ющенко «Горсть земли», «Золотая осень», «Лермонтов»), с чувашского (Михаил Юхма «Разговор с читателем»), с мордовского-эрзя (Павел Любаев «Памятник в Елюзани»), с мордовского-мокша (Михаил Моисеев), с аварского (Расул Гамзатов «Беркут», «Сын погиб»), с лезгинского (Садко Гаджиев «В пути», «С добрым утром»).

7. Познакомились со всеми стихами, написанными В. Д. Агаповым, и распределили их по тематической направленности. Всего выделили следующие тематические группы:

- 1) о любви («Озеро любви», «Музыка любви», «Дорога любви»);
- 2) о друзьях («Друг», «Мчится время», «Когда идет борьба»);
- 3) о детях и для детей («Пионы», «Подснежник», «Кошачьи лапки», «Март»);
- 4) о Родине («Сердце тянется к Тарханам», «Молчать о Родине нельзя», «У родного крыльца»);
- 5) о море («Жажда волны», «Выполню желание», «Сияет солнце»);
- 6) духовные («Вечная память», «Сердце тишины», «Свою свечу не погаси»).

По результатам нашей работы все стихи собрали в нашей книге в соответствии с тематической группой.

8. Подготовили вопросы для анкетирования и провели его. Результаты социологического опроса получились следующими.

1. С творчеством каких пензенских поэтов и писателей вы знакомы?

Все учащиеся назвали имя М. Ю. Лермонтова.

2. Знаете ли вы современных писателей пензенского края? Кого?

Большинство ребят затруднились ответить.

3. Знаете ли вы, кто автор приведенного ниже стихотворения?

«Друг»

Он и сейчас перед глазами,
Родимый край забыть нельзя,
Ведь там за дальними лесами
Остались старые друзья.
Там меж могучими соснами
Бежит веселый ручеек.
Там расставался я с друзьями,
Волненья удержать не смог.
Ты помнишь, друг, ночной порою

Шумели сосны вдалеке.
И мы, любясь тишиною,
Ловили рыбу на реке.
И ты сказал мне на рассвете:
«О, как прекрасно всё вокруг
И как чудесно жить на свете
Советским человеком, друг!»

Ребята посчитали, что это стихи других авторов.

4. Известно ли вам имя Виктора Даниловича Агапова? Что вы слышали о нем?

34% учащихся положительно ответили на поставленный вопрос, но затруднились вспомнить биографические сведения о поэте.

5. Знакомы ли вы с его творчеством?

Лишь 5% утвердительно заключили: «Да».

Таким образом, результаты анкетирования учащихся гимназии показали, что большинство ребят не знакомы с именем пензенского поэта В. Д. Агапова, не могут рассказать о нем и не читали его стихи.

Этот результат совпал с нашими предположениями и убедил нас в значимости нашей работы.

9. Занялись компьютерной вёрсткой книги «Жизнь и творчество В. Д. Агапова», составлением презентации.

10. Представили проект учащимся и педагогам МБОУ гимназии «САН» г.Пензы.

16. Продукт.

Собранный нами материал помог нам создать книгу о жизни и творчестве пензенского поэта Виктора Даниловича Агапова «Поговорим о любви... Избранное».

(см. Приложение)

17. Необходимое оборудование:

- Архивный материал о поэте В. Д. Агапове;
- компьютер;
- Интернет-ресурсы.

Заключение

Из исследуемого материала мы видим, что русский народ всегда восхищал нас своим талантом. Мы знаем многих великих деятелей культуры, которые жили и живут в столице или просто в больших городах. Но много ли мы слышали о людях, которые создают красоту, живя в глубинке? Нам почти ничего о них неизвестно, а ведь именно они являются душой русского народа, именно они делают нашу страну особенной, неповторимой. В ходе нашей работы мы открыли еще одну незнакомую страницу литературного таланта и хотим, чтобы как можно больше людей узнали о чудесном писателе Викторе Даниловиче Агапове. Считаем, что материал, который нам удалось найти, будет полезен подрастающему поколению и ценителям литературы.

Литература и источники

1. <https://www.stihi.ru/2014/11/22/5035>
2. <http://people-archive.ru/character/viktor-danilovich-agapov>
3. https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B3%D0%B0%D0%BF%D0%BE%D0%B2,_%D0%92%D0%B8%D0%BA%D1%82%D0%BE%D1%80_%D0%94%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87
4. <http://penzadays.ru/person.php?id=342>
5. <https://a-g-popov.livejournal.com/1759428.html>

Приложение 1.

Биография писателя

Детство

Виктор Данилович Агапов родился в городе Кузнецк Пензенской области 3 апреля 1939 года, в семье лесничего.

Его отец – Данила Иванович был образованным и уважаемым человеком. Он окончил Лесной техникум, и долгие годы работал лесоводом. Много лесных тайн, богатств лесного мира раскрыл Данила Иванович своему сыну. Видимо благодаря влиянию отца в стихах поэта преобладает описание природы.

Мама – Мария Семеновна, была очень доброй, ласковой и нежной. Она любила литературу. Именно от своей мамы В.Д. Агапов услышал первые стихи. Как вспоминал сам поэт: «Мама читала много наизусть. Очень любила стихи Некрасова, Пушкина, Лермонтова».

Своим родителям поэт посвятил ряд стихотворений. К 100-летию со дня рождения своей мамы, Агаповой Марии Семеновны, Виктор Данилович издал книгу «Свет в мамином окне».

Семья была многодетная: 3 сына и дочка.

У будущего поэта было два брата. Старший - Юрий (родился в 1929 году, закончил московскую лесотехническую академию, после работал инженером лесного хозяйства) и младший – Владимир (родился в 1945 году в Сосновоборске, позже работал инструктором на ВЭМе).

В.Д. Агапову было всего полтора месяца, когда семья переехала в лесной Сосновоборск, красота которого навсегда осталась в его памяти.

С 14 лет судьба В. Агапова связана с железнодорожной станцией Чаадаевка Городищенского района, куда он, вместе с семьей переехал, из-за работы отца.

Учился он в Чаадаевской железнодорожной школе. Учился хорошо, с удовольствием и в 1956 г. окончил 10 классов без единой тройки. Именно в школьные годы появляются первые стихи будущего поэта. Свое первое стихотворение он написал в восьмом классе, в 14 лет. Оно было посвящено другу и написано в духе времени.

Юношество и взрослая жизнь

По окончании десяти классов, продав корову, отец Данила Иванович повез сына в Москву для поступления в Московский лесотехнический институт. Но Виктор не поступил в институт, и вернулся в Чаадаевку, где зиму проработал в лесничестве.

В 1957 году он поступил в Пензенский приборостроительный техникум, а его первое стихотворение «Друг» было напечатано в городищенской районной газете «Заря коммуны», чему способствовал молодой журналист этой газеты Олег Савин, дружбу с которым В. Агапов пронес через всю жизнь.

Будучи еще учащимся техникума в поисках единомышленников и с желанием проникнуть в тайны поэтического мастерства, он пришел в творческое объединение «Рассвет», литературную группу при Доме культуры имени С.М. Кирова. Кружок был организован любителями художественной литературы, начинающими писателями из рабочих и служащих пензенского велозавода.

Окончив техникум в 1960 году, Виктор Данилович Агапов устроился работать технологом Бессоновского компрессорного завода.

Здесь в 1961 году он познакомился со своей однофамилицей, а в будущем женой – Верой Агаповой.

В 1962 году он был призван в ряды Вооруженных Сил СССР, проходил службу он на Черноморском флоте в городе Севастополь в качестве матроса.

Здесь он продолжает писать стихи и печататься во флотских журналах. Первые выступления со своими стихами прошли на конкурсах творческой самодеятельности на флоте.

Через всю свою жизнь Виктор пронес любовь к морю и особое уважение к людям в тельняшке. Среди его друзей много моряков. Поэт являлся членом Пензенского морского собрания.

В.Д. Агапов много стихов посвятил морю.

Вернулся Виктор из армии уже в Пензу на ул. Тамбовскую, где была сыграна в 1966 году свадьба и появилась на свет старшая дочь – Людмила.

Виктор Данилович работает на заводе «ВЭМ», пишет статьи для заводской газеты, продолжает участвовать в работе творческого объединения «Рассвет».

С 1965 по 1968 г. работал на Пензенском заводе электронных вычислительных машин.

С 1968 по 1987 г. занимает должность литературного секретаря Бюро пропаганды художественной литературы Пензенского Союза писателей СССР.

С этого периода В.Д. Агапов профессионально занимается поэзией.

Растет семья – родились дочка Татьяна и сын Александр. И как логическое продолжение рождаются стихи для детей.

В 1973 г. выходит первый сборник стихов для детей - «Красные листья» (тиражом 100 тыс. экземпляров).

В 1976 году В.Д. Агапов принят в члены Союза журналистов СССР. Это период выступлений на предприятиях и в учебных заведениях, поездки на полевые станы колхозов и совхозов области.

Постоянное участие в культурных мероприятиях, посвященных памяти великих писателей и поэтов. Впечатления от поездок, встреч с интересными людьми превращались в новые стихи.

С 1987 по 1992 годы В.Д. являлся заведующим Бюро пропаганды художественной литературы.

В 1992 году Виктор Агапов становится членом Союза писателей России.

В 1992-1993 гг. был преподавателем литературного отделения Пензенской областной школы искусств для одаренных детей.

В 1994-1997 гг. – преподавателем художественного слова Пензенского областного училища культуры и искусств. После выхода на пенсию принимал активное участие в деятельности ветеранских организаций.

90-е годы - сложный переломный период в жизни страны (перестройка, распад СССР) отразился в творчестве В.Агапова циклом стихов об Отчизне.

Он общался с артистами театра, музыкантами и художниками. Особенно тесная дружба в последние годы была с председателем правления Пензенского областного комитета «Солдатская мать» Л.М. Пляцовой.

В этот период особое место в творчестве поэта занимает цикл духовных стихов.

Обстоятельства гибели поэта трагичны. Он возвращался домой после праздника, посвященного 25-летию Литературного музея, где, по обыкновению своему, выступал с юбилейными стихами. Переходя через дорогу, он попал под машину. Его отвезли в реанимацию первой городской больницы. Это произошло 11 декабря 2009 года. Виктор Данилович находился в сознании, глазами реагировал на вопросы врачей, но говорить он не мог, так как было повреждено лицо.

Умер Виктор Данилович 19 декабря 2009 года.

Поэт похоронен на Новозападном кладбище 23 декабря 2009 года.

В семье Агаповых свято чтят память погибшего поэта и выражают ему свою любовь даже после его смерти. За 5 лет после гибели Виктора Даниловича при поддержке Областной библиотеки имени М.Ю. Лермонтова, Пензенского отделения Союза Писателей России и Министерства культуры Пензенской области были изданы две книги стихов для детей. В 2011 году – «Солнышко смеется»; в 2013 году – «Дедушкины сказки». Книги оформлены пензенскими художниками Германом Жаковым и Рашидом Яновым.

Писательская деятельность

Виктор Данилович является автором многих поэтических сборников, в том числе книг для детей. Его стихи переводились на украинский, бурятский, мордовский и другие языки.

С 1972 были изданы свыше 100 сборников его стихов: «Вечные огни», Саратов, 1972; «Светло от просторов», Саратов, 1978; «Весенняя тропинка», Саратов, 1979; «Весёлая синица», Куйбышев, 1989; «Кто работает с Жар-птицей?», 1988; «Любовь остаётся: стихи и поэмы», Пенза, 1993; «Надежда. Стихи», Пенза, 1992; «Анютины глазки», Пенза, 1995; «Берёзы зовут», Москва, 1995 и многие другие.

С 1989 по 1998 год выходит 10 книг стихов, в том числе 4 книги стихов для детей: «Веселая синица» (1989), «Солнечные кудри» (1990), «Лесной базар» (1991), «Анютины глазки» (1995).

В период работы в Бюро пропаганды художественной литературы издано еще два сборника стихов для детей: «Весенняя тропинка» (1979).

В сборнике «Кто работает с жар – птицей?» собраны стихи-загадки о профессиях людей. Уникальность книги состоит в том, что все стихи написаны в форме акростихов. Читая стихи, мы отгадываем, о какой профессии идет речь. Отгадки можно прочитать, сложив первые буквы каждой строчки сверху вниз.

Кто работает с жар-птицей?

Светлокрылая жар-птица

В цех завода залетела,

Автогенной синей спицей

Рисовала так умело–

Щедрым пламенем сверкала

И рабочих увлекала!

Кто работает с жар-птицей?

В 1992 году Виктор Агапов был принят в члены Союза писателей Российской Федерации, а также являлся членом Союза журналистов России.

Публиковался в журналах «Волга», «Сура», «Нева», «Радуга», «Кодры», «Байкал», «Работница», «Крестьянка», «Охота», «Барвинок», «Колобок», «Ванька-встанька», «Мокша», «Светлячок», «Сятко», «Странник», «Обозреватель» и др.

Свыше двадцати его стихотворений переложено на музыку.

К 70-летию юбилею поэт пришел с багажом в виде 105 сборников стихов, выходявших в разное время в Саратове, в Саранске, в Куйбышеве, в Пензе и в Москве. Из них 13 сборников – это стихи для детей: «Красные листья» (1973 год, Саратов), «Весенняя тропинка» (1979 год, Саратов), «Веселая синица» (1989 год, Куйбышев), «Солнечные кудри» (1990 год, Саранск), «Лесной базар» (1991 год, Саратов), «Анютини глазки» (1995 год, Пенза), «Расти, Малышка!» (2004 год, Пенза), «Мишины качели» (2004 год, Пенза), «Времена года» (2005 год, Пенза) и др.

Виктор Данилович награжден знаками Министерства культуры СССР «Отличник культурного шефства над селом» (1974; 1979), «Отличник культурного шефства над Вооруженными Силами» и другими наградами.

Лауреат Губернаторской премии за достижения в области литературы (2001 г.).

Почетной грамотой Союза писателей РСФСР, знаком (медалью) «В ознаменование 200-летия со дня рождения А. С. Пушкина», памятной медалью «100 лет со дня рождения М. А. Шолохова».

Виктор Данилович - лауреат ряда литературных премий, в том числе Всероссийской литературной премии им. М. Ю. Лермонтова (2010, посмертно).

Участник VI Всероссийского съезда детских и юношеских писателей (Москва, 1990).

Виктор Данилович Агапов писал как для детей, так и для взрослых.

За последние 10 лет жизни было издано (с помощью спонсоров или за счет собственных средств) **90** сборников стихов.

Часть из них поэт посвятил своим друзьям - в лице отдельных людей или целых организаций. В.Д. сотрудничал со многими организациями нашего города и области: детскими садами, школами, библиотеками, Детским фондом, обществом слепых, обществом «Милосердие» и т.д.

Сборник «Годы любви» посвящен воспоминаниям Виктора Агапова.

Сюда вошли лирические поэмы русского поэта, посвященные Отечеству, известным пензенским строителям Байкало-Амурской магистрали, ветеранам труда, с которыми автор встречался в разные годы. Очень часто Виктор Агапов читал друзьям из своей заветной записной книжки стихотворения, состоящие из двух строф с интересными зачинами и, как правило, афористичными концовками. И вдруг неожиданно для многих подготовил к изданию компактный сборник из пяти поэм: «Годы любви», «Солнце над селом», «Моя Амгунь – моя любовь», «Время счастья» и «На Праздник 9 Мая». Конечно, он и раньше обращался к большой форме, были поэмы, венки сонетов. И все-таки, представленное в сборнике «Годы любви», - нечто новое.

Переводческая деятельность

Виктор Данилович Агапов был очень коммуникабельным, общительным человеком. У него было множество знакомых и друзей из разных уголков нашего многонационального государства, которые помогали ему развиваться и заниматься творчеством. А всё потому, что он обладал великим даром любить и понимать людей.

Поэт занимался переводами стихотворений, не зная других языков. Как это возможно? Как я уже сказала, у Виктора Агапова было много друзей и среди них были люди, владеющие разными языками. Они писали подстрочный перевод в стихотворениях, написанных на другом языке, а Виктор Данилович все это читал, осмысливал и зарифмовывал.

В 2009 году поэт выпустил целый сборник переводов с языков народов СССР «Высоты дружбы», который носит интернациональный характер. Туда вошли переводы стихотворений с таджикского (Мирзо Турсун - Заде «Человеку»), с армянского (Аршалуй Сароян «Отчизна»), с литовского (Бранас Ращюс «Будем – тверже!»), с киргизского (Турар Кожомбердиев «Моя любовь», «Слеза»), с башкирского (Марат Каримов «Дороги жизни»), с украинского (Александр Шкура «Запев», Микола Сынголевский «Кобзари», Любомир Дмитерко «Потемкам», Олекса Ющенко «Горсть земли», «Золотая осень», «Лермонтов»), с чувашского (Михаил Юхма «Разговор с читателем»), с мордовского-эрзя (Павел Любаев «Памятник в Елюзани»), с мордовского-мокша (Михаил Моисеев), с аварского (Расул Гамзатов «Беркут», «Сын погиб»), с лезгинского (Садко Гаджиев «В пути», «С добрым утром»).